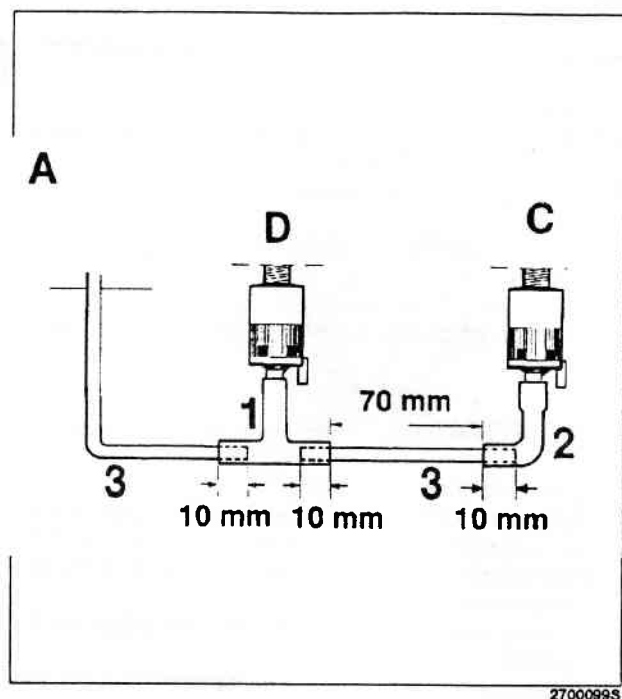
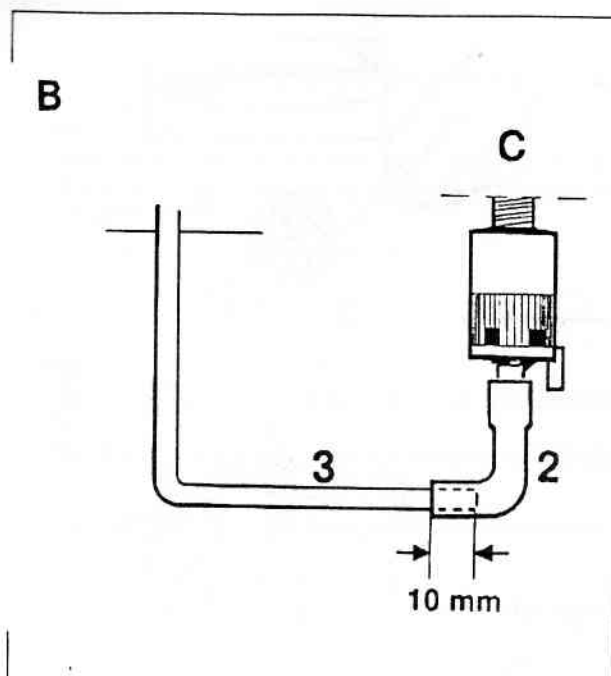




2700099S



2700100S

----- SVENSKA -----

- Anslut ett T-stycke (1), en 90° nippel (2) samt vakuumslang (3), (klipp till från metervaran) enligt fig.
- Tryck ej in vakuumslangen mer än 10 mm i T-stycket.
Fig. A - manuel växellåda.
Fig. B - automatlåda.

----- ENGLISH -----

- Connect a "T" connector (1), a 90° nipple (2) and vacuum hose (3), (cut to size from stock metre materials) as shown.
- Do not press the vacuum hose more than 10 mm in to the "T" connector.
Fig. A - manual transmission.
Fig. B - automatic transmission.

----- DEUTSCH -----

- Ein T-Anschlußstück (1), einen 90°-Nippel (2) und den Unterdruckschlauch (3) (von Meterware längengerecht abgeschnitten) anschließen, wie gezeigt.
- Den Unterdruckschlauch nicht weiter als 10 mm in das T-Anschlußstück drücken.
Fig. A - Schaltgetriebe.
Fig. B - Automatgetriebe.

----- FRANÇAIS -----

- Branchez un connecteur en "T" (1), un nipple 90° (2) et un flexible de vide (3), (coupez à la taille voulue à partir d'éléments linéaires du stock) de la manière indiquée.
- Enfoncez le flexible de vide dans le connecteur en "T", sans dépasser 10 mm.
Fig. A - transmission manuelle.
Fig. B - transmission automatique.

----- ITALIANO -----

- Collegare un connettore a "T" (1), un raccordo a 90° (2) ed il tubo flessibile di depressione (3) (tagliare un tratto adeguato di tubo da quello fornito a metri), come da illustrazione.
- Non inserire il tubo di depressione ad una profondità maggiore di 10 mm nel connettore a "T".
Fig. A - cambio manuale.
Fig. B - cambio automatico.

----- ESPAÑOL -----

- Conecte un conector en "T" (1), un racor de 90° (2) y la manguera de vacío (3), según se indica en la figura (corte según sea necesario).
- No introduzca la manguera de vacío más de 10 mm en el conector en "T".
Fig. A - Caja de cambios manual.
Fig. B - Caja de cambios automática.

----- NEDERLANDS -----

- Sluit als weergegeven een T-verbinding (1), haakse verbinding (2) en vacuümslang (3) aan. (Gebruik hiervoor een stuk op maat gesneden slang uit eigen voorraad).
- Duw de vacuümslang maximaal 10 mm in de T-verbinding.
Fig. A - handgeschakelde versnellingsbak.
Fig. B - automatische versnellingsbak.

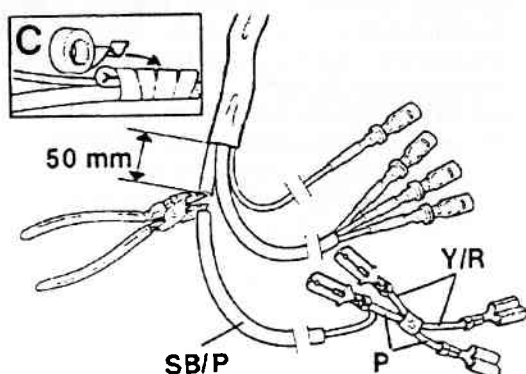
----- SUOMI -----

- Liitä T-kappale (1), 90° nippa (2) sekä alipaineletku (3), (leikkaa sopiva pätkä metritavarasta) kuvan mukaisesti.
- Älä työnnä alipaineletkua 10 mm:ä enempää T-kappaleeseen.
Kuva A - käsivaihteisto.
Kuva B - automaattivaihteisto.

----- PORTUGUÊS -----

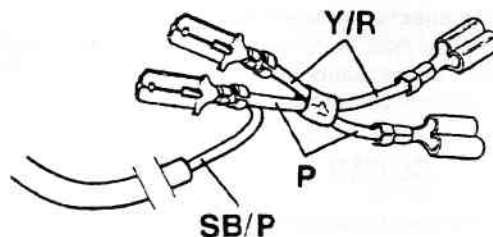
- Ligue um conector em "T" (1), um bico 90° (2) e um tubo de vácuo (3), (corte no devido tamanho a partir dos materiais de medição armazenados) como ilustrado.
- Não pressione o tubo de vácuo mais do que 10 mm para dentro do conector em "T".
Fig. A - caixa de velocidades manual.
Fig. B - caixa de velocidades automática.

A



27001015

B



27001025

SVENSKA

Manuell växellåda, fig. A

- Klipp bort svart/rosa (SB/P) ledning från medföljande ledningsmatta vid SKYDDSHÖLJET, isolera ledningen noga enligt fig. C innan man drar ut ledningen till motorrummet.

Automatlåda, fig. B

- Svart/rosa (SB/P) ledning dras ut till motorrummet tillsammans med ledningar för vakuumpump och diagnosuttag.

ENGLISH

Manual transmission, Fig. A

- Cut the black/pink (SB/P) cable from the cable harness supplied at the PROTECTIVE SHEATH, insulate the cable carefully as shown in Fig. C before routing the cable out to the engine compartment.

Automatic transmission, Fig. B

- Route the Black/pink (SB/P) cable out to the engine compartment together with the cables for the vacuum pump and the Data Link Connector.

DEUTSCH

Schaltgetriebe, Fig. A

- Vor dem Verlegen des Kabels in den Motorraum hinaus das schwarze/rosarote (SB/P) Kabel von dem mitgelieferten Kabelbaum an der SCHUTZHÜLLE abschneiden und das Kabel sorgfältig isolieren, wie in Abb. C gezeigt ist.

Automatikgetriebe, Fig. B

- Das schwarze/rosarote (SB/P) Kabel zusammen mit den Kabeln für die Unterdruckpumpe und den Datenleitungsverbinder in den Motorraum hinausführen.

FRANÇAIS

Transmission manuelle, Fig. A

- Sectionnez le câble noir/rose (SB/P) dans le faisceau de câbles fourni, au niveau de la GAINÉ DE PROTECTION; isolez avec précaution le câble, conformément à la Fig. C avant de faire sortir le câble du compartiment moteur.

Transmission automatique, Fig. B

- Faites acheminer le câble noir/rose (SB/P) jusqu'au compartiment moteur, en même temps que les câbles de la pompe à vide et du Connecteur de Transmission de Données.

ITALIANO

Cambio manuale, Fig. A

- Tagliare la GUAINA PROTETTIVA del cavo nero/rosa (SB/P) del cablaggio fornito, isolarlo con cura come illustrato in Fig. C ed instradarlo fino al vano motore.

Cambio automatico, Fig. B

- Instradare il cavo nero/rosa (SB/P) fino al vano motore insieme con i cavi della pompa a vuoto e del connettore Data Link.

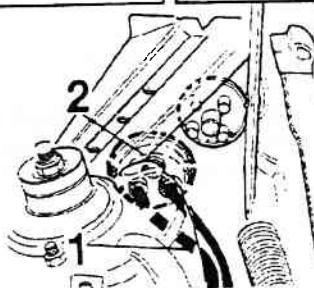
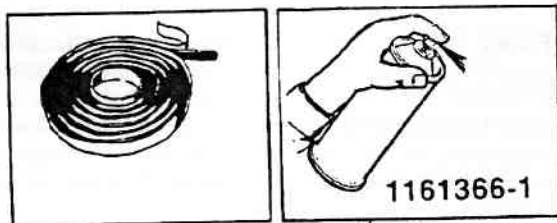
ESPAÑOL

Caja de cambios automática, Fig. A

- Corte el cable negro/rosa (SB/P) de la manguera de cables incluida en la VAINA PROTECTORA, y aísle cuidadosamente el cable según se indica en la Figura C antes de conducir el cable al compartimiento motor.

Caja de cambios automática, Fig. B

- Conduzca el cable negro/rosa (SB/P) al compartimiento motor junto con los cables de la bomba de vacío y el conector Data Link.



2700103S

SVENSKA

- Dra ledningsmattan (1) genom gummigenomföringens (2) uttag märkt 2 ut till motorrummet så att den räcker fram till vakuumpumpen.
- Smörj in ledningsmattan med bussningspasta för att underlätta dragningen av ledningen.
- Sätt tillbaka gummigenomföringen.
- Tätä med tätningsspray art.nr 1161366-1 eller butyltape.

ENGLISH

- Route the cable harness (1) through the grommet outlet 2 out to the engine compartment with enough cable so that it reaches the vacuum pump.
- Lubricate the cable harness with bushing paste to make routing the harness easier.
- Replace the rubber grommet.
- Seal with sealant spray P/N 1161366-1 or butyl tape.

DEUTSCH

- Den Kabelbaum (1) durch den Tüllenauslaß 2 mit ausreichend Kabel in den Motorraum hinausführen, so daß er die Unterdruckpumpe erreicht.
- Den Kabelbaum mit Buchsenpaste schmieren, um das Verlegen des Kabelbaums zu erleichtern.
- Die Gummitülle wieder anbringen.
- Mit Dichtungsspray Bestellnr. 1161366-1 oder Butylband abdichten.

FRANÇAIS

- Faites acheminer le faisceau de câbles (1) à travers la sortie 2 de la rondelle en caoutchouc, jusqu'au compartiment moteur, en laissant suffisamment de câble pour atteindre la pompe à vide.
- Lubrifiez le faisceau de câbles à l'aide de pâte à coussinets afin de faciliter son acheminement.
- Remontez la rondelle en caoutchouc.
- Pulvérisez du produit d'étanchéité, N/P 1161366-1 ou appliquez du ruban adhésif butyle.

ITALIANO

- Instradare il cablaggio (1) attraverso l'uscita 2 del gommino fino al vano motore, con un tratto di cavo sufficiente a raggiungere la pompa a vuoto.
- Lubrificare il cablaggio con pasta isolante per facilitarne l'instradamento.
- Rimontare il gommino.
- Sigillare con sigillante spray P/N 1161366-1 o nastro butilico.

ESPAÑOL

- Conduzca la manguera de cables (1) a través de la salida 2 del anillo de paso hasta el compartimiento motor, dejando cable suficiente para que llegue hasta la bomba de vacío.
- Lubrique la manguera de cables con pasta para casquillos a fin de facilitar el avance de la manguera.
- Monte de nuevo el anillo de paso de goma.
- Selle con pulverizador de sellado N/P 1161366-1 o cinta de butilo.

NEDERLANDS

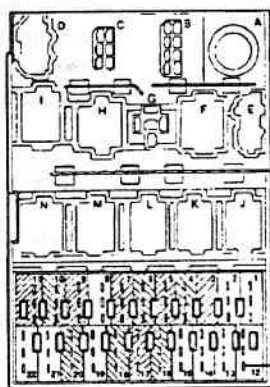
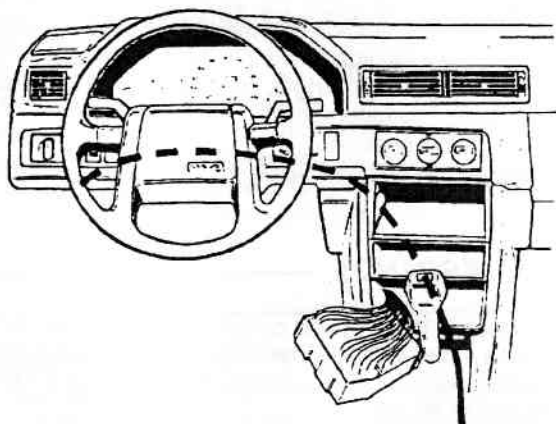
- Leid kabelboom (1) via uitlaat 2 van de doorvoertule naar het motorcompartiment. Zorg dat de kabels de vacuümpomp kunnen bereiken.
- Vet de kabelboom in met glijpasta om de doorvoer ervan te vergemakkelijken.
- Plaats de rubber doorvoertule terug.
- Dicht deze af met afdichtspray O/N 1161366-1 of butylband.

SUOMI

- Vedä johdinkimppu (1) läpivientikumin (2) 2:lla merkityn läpiviennin kautta niin, että se ulottuu alipainepumpulle.
- Voitele johdinkimppu holkkitahnalla läpivetämisen helpottamiseksi.
- Asenna läpivientikumi paikalleen.
- Tiivistä tiivistyssuihkeella tuotenumero 1161366-1 tai butyyliteipillä.

PORTUGUÊS

- Encaminhe a cablagem eléctrica (1) para fora através da saída 2 do anel em direcção ao compartimento do motor dando cabo suficiente para que chegue à bomba de vácuo.
- Lubrifique a cablagem eléctrica com pasta especial de modo a facilitar o encaminhar da cablagem eléctrica.
- Substitua o anel de borracha.
- Vede com spray vedante N/P 1161366-1 ou com fita de butil.



BL/OR

3700476S

----- SVENSKA -----

- Dra blå/orange (BL/OR) ledning till elcentralens säkring 12, stift 2, 3 eller 4.
- Klamma upp samtliga ledningar under instrumentbrädan med buntband så att de sitter fast och ej ligger an mot rattstången.

----- ENGLISH -----

- Route the blue/orange (BL/OR) cable to the central electronic module fuse 12, terminal 2, 3 or 4.
- Clamp all cables up under the dashboard with cable ties so that they are firmly fixed and do not come into contact with the steering column.

----- DEUTSCH -----

- Das blaue/orangefarbene (BL/OR) Kabel zur Sicherung 12, Klemme 2, 3 oder 4, des Zentral-elektronikmoduls führen.
- Alle Kabel unter dem Armaturenbrett mit Kabelbindern sichern, so daß sie gut befestigt sind und mit der Lenksäule nicht in Berührung kommen.

----- FRANÇAIS -----

- Faites acheminer le câble bleu/orange (BL/OR) jusqu'à l'unité électronique centrale, fusible 12, borne 2, 3 ou 4.
- Fixez tous les câbles sous le tableau de bord à l'aide d'attaches, de manière à ce qu'ils soient bien attachés et n'entrent pas en contact avec la colonne de direction.

----- ITALIANO -----

- Instradare il cavo blu/arancione (BL/OR) fino al fusibile 12 della centralina elettronica, terminale 2, 3 o 4.
- Fissare tutti i cavi sotto la plancia con fascette per cavi, in modo che siano ben saldi e non entrino in contatto con il piantone di sterzo.

----- ESPAÑOL -----

- Conduzca el cable azul/naranja (BL/OR) hasta el fusible 12 del módulo electrónico central, terminales 2, 3 ó 4.
- Sujete los cables por debajo del tablero de instrumentos con una brida de cables, a fin de que queden firmemente amarrados y no toquen la columna de la dirección.

----- NEDERLANDS -----

- Leid de blauw/oranje kabel (BL/OR) naar aansluitpunt 2, 3 of 4 bij zekering 12 van de centrale elektronische eenheid.
- Klem alle kabels met kabelbinders onder het dashboard vast zodat deze niet kunnen rammelen of schuren en niet met de stuurkolom in contact kunnen komen.

----- SUOMI -----

- Vedä sininen/oranssi (BL/OR) johdin sähkökeskuksen varokkeelle 12, nasta 2, 3 tai 4.
- Kiinnitä kaikki johtimet nippusiteillä kojelaudan alle niin, että ne eivät roiku eivätkä ota kiinni ohjauspyörän akseliin.

----- PORTUGUÊS -----

- Encaminhe o cabo azul/laranja (BL/OR) ao fusível 12 do módulo electrónico central, terminal 2, 3 ou 4.
- Prenda todos os cabos por baixo do painel de instrumentos com tensores de cabos de modo a que fiquem devidamente presos e não entrem em contacto com a coluna da direcção.

21----- SVENSKA -----

- Skjut in elcentralen på plats samtidigt som anslutna ledningar matas in.
- Kontrollera att låshaken (1) låser ordentligt, se punkt 5.
- Sätt tillbaka prylfack, cigarettändare samt askkopp med hållare.
- Sätt tillbaka isolerpanelen.

----- ENGLISH -----

- Push the central electronic module back into place while feeding in the cables connected to it.
- Check the locking catch (1) has fastened correctly, see point 5.
- Replace the tray casing, cigar lighter and ashtray with retainer.
- Replace the insulation panel.

----- DEUTSCH -----

- Das Zentralelektronikmodul wieder einschieben und dabei die daran angeschlossenen Kabel nachschieben.
- Nachprüfen, ob die Raste (1) fest sitzt; siehe Punkt 5.
- Aschenbechergehäuse, Zigarettanzünder und Aschenbecher mit Halter einbauen.
- Isolierplatte anbringen.

----- FRANÇAIS -----

- Remettez en place l'unité électronique centrale, tout en faisant passer les câbles reliés à celle-ci.
- Vérifiez que le dispositif de fermeture (1) est bien fermé, cf. point 5.
- Remontez l'enveloppe vide-poches, l'allume-cigares et le cendrier avec son dispositif de retenue.
- Remontez le panneau insonorisant.

----- ITALIANO -----

- Premere in posizione la centralina elettronica insieme con i cavi ad essa collegati.
- Assicurarsi che il fermo (1) sia fissato correttamente, vedere il punto 5.
- Rimontare l'alloggiamento del posacenere, l'accendisigari ed il posacenere con il relativo fermo.
- Rimontare il pannello isolante.

----- ESPAÑOL -----

- Introduzca el módulo electrónico central en su posición conectando los cables simultáneamente.
- Compruebe que el enganche (1) quede correctamente cerrado; consulte el punto 5.
- Monte de nuevo en su posición la carcasa del cenicero, el encendedor y el cenicero con el retenedor.
- Monte de nuevo el panel aislante.

----- NEDERLANDS -----

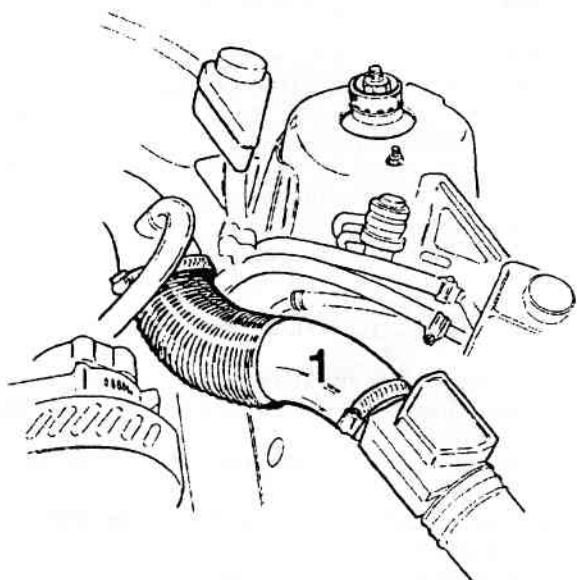
- Duw de centrale elektronische eenheid terug op zijn plaats, terwijl u de kabels die hieraan vast zitten naar binnen leidt.
- Controleer of de vergrendeling (1) goed vast zit. Zie punt 5.
- Plaats de asbakbehuizing, sigarenaansteker en asbak terug.
- Plaats het isolatiepaneel terug.

----- SUOMI -----

- Työnnä sähkökeskus paikalleen syöttäen samalla siihen kytketyt johtimet sisään.
- Varmista, että lukkohaka (1) lukkiutuu kunnolla, katso kohta 5.
- Asenna pikkutavaralokero, savukkeensytytin ja tuhkakuppi pitimiseen.
- Asenna eristepaneeli paikalleen.

----- PORTUGUÊS -----

- Empurre o módulo electrónico central para que volte ao devido lugar enquanto vai metendo para dentro os cabos a ele ligados.
- Verifique se o trinco da fechadura (1) ficou devidamente trancado, ver ponto 5.
- Volte a colocar a armação do tabuleiro, o isqueiro e o cinzeiro com o retentor.
- Volte a colocar o painel de isolamento.



2700104S

----- SVENSKA -----

Endast B230 FS

- Ta bort luftinloppsslangen (1).

----- ENGLISH -----

B230 FS engine only

- Remove the air inlet hose (1).

----- DEUTSCH -----

Nur Motor B230 FS

- Lufteinlaßschlauch (1) abnehmen.

----- FRANÇAIS -----

moteur B230 FS seulement

- Démontez le tuyau d'admission d'air (1).

----- ITALIANO -----

Solo per il motore B230 FS

- Rimuovere il tubo flessibile di ingresso dell'aria (1).

----- ESPAÑOL -----

Motor B230 FS solamente.

- Desmonte la manguera de entrada de aire (1).

----- NEDERLANDS -----

Alleen bij B230 FS motor

- Verwijder de luchtinlaatslang (1).

----- SUOMI -----

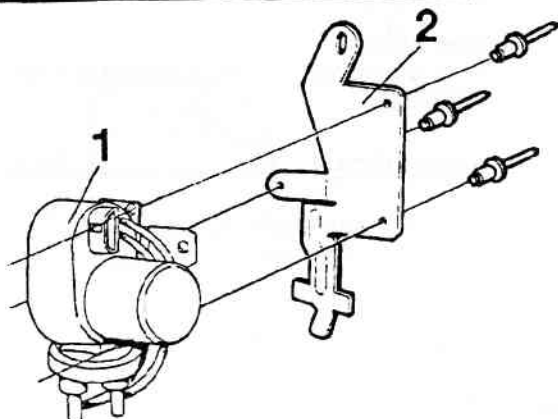
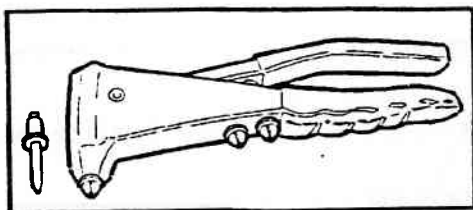
Vain B230 FS

- Irrota imuletku (1).

----- PORTUGUÊS -----

Apenas motor B230 FS

- Retire o tubo de entrada do ar (1).



2700105S

SVENSKA

- Popnita vakuumpumpen (1) på konsolen (2).
- Skruva fast konsolen på vänster hjulhusstorn

ENGLISH

- Pop rivet the vacuum pump (1) to the bracket (2).
- Screw the bracket into place on the left wheel house tower.

DEUTSCH

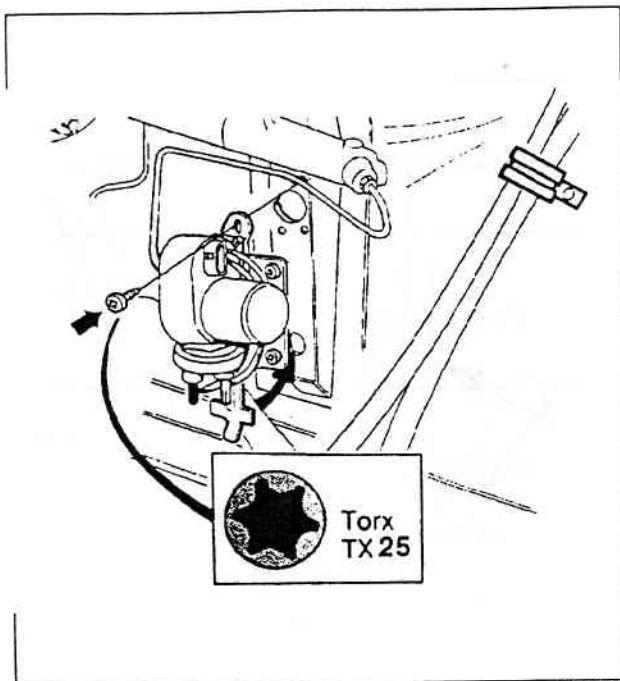
- Die Unterdruckpumpe (1) mit Blindnieten an der Halterung (2) befestigen.
- Die Halterung am linken Radlaufsturm festschrauben.

FRANÇAIS

- Fixez la pompe à vide (1) sur le support (2) à l'aide de rivets pop.
- Vissez le support en place sur la tour de passage de roue gauche.

ITALIANO

- Rivettare la pompa a vuoto (1) alla staffa (2).
- Avvitare la staffa in posizione sul montante del passaruota sinistro.



2700106S

ESPAÑOL

- Sujete con remaches de impacto la bomba de vacío (1) al soporte (2).
- Atornille el soporte en su posición, en el alojamiento de la rueda izquierda.

NEDERLANDS

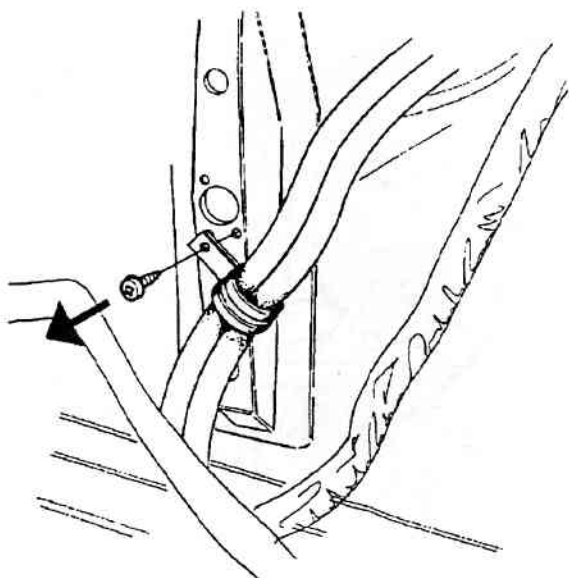
- Bevestig de vacuümpomp (1) met popnagels aan de beugel (2).
- Schroef de beugel vervolgens aan de linker wielkast.

SUOMI

- Kiinnitä alipainepumppu (1) popniiteillä kannattimeen (2).
- Kiinnitä kannatin ruuveilla vasempaan pyöränpesätorniin.

PORTUGUÊS

- Coloque rebites para prender a bomba de vácuo (1) ao suporte (2).
- Aparafuse o suporte no devido lugar na torre da caixa da roda esquerda.



27001073

----- SVENSKA -----

Tidiga B230 FS

- Ta bort klamman för servoslangen från hjulhuset.

----- ENGLISH -----

Early B230 FS engines

- Remove the clamp for the vacuum hose from the wheel housing.

----- DEUTSCH -----

Ältere Motoren B230 FS

- Die Klemme für den Unterdruckschlauch vom Radlauf entfernen.

----- FRANÇAIS -----

Moteurs B230 FS, premier type

- Retirez du passage de roue la bride du flexible de vide.

----- ITALIANO -----

Primi motori B230 FS

- Togliere la fascetta del tubo flessibile di depressione dal passaruota.

----- ESPAÑOL -----

Motores B230 FS anteriores.

- Desmonte la abrazadera de la manguera de vacío del alojamiento de rueda.

----- NEDERLANDS -----

Oudere B230 FS motoren

- Verwijder de klem voor de vacuümslang van de wielkast.

----- SUOMI -----

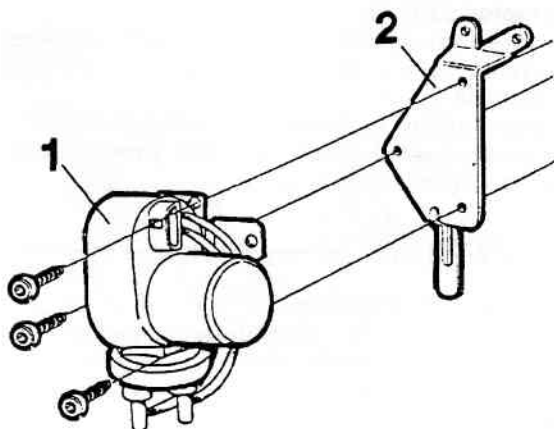
Alkupään B230 FS

- Irrota tehostimen letkujen pidin sisälokasuojasta.

----- PORTUGUÊS -----

Motores B230 FS antigos

- Retire a braçadeira para o tubo de vácuo da caixa da roda.



25001088

----- SVENSKA -----

Tidiga B230 FS

- Skruva fast vakuumpumpen (1) på konsolen (2).

----- ENGLISH -----

Early B230 FS engines

- Screw the vacuum pump (1) to the bracket (2).

----- DEUTSCH -----

Ältere Motoren B230 FS

- Die Unterdruckpumpe (1) an die Halterung (2) schrauben.

----- FRANÇAIS -----

Moteurs B230 FS, premier type

- Vissez la pompe à vide (1) sur le support (2).

----- ITALIANO -----

Primi motori B230 FS

- Avvitare la pompa a vuoto (1) alla staffa (2).

----- ESPAÑOL -----

Motores B230 FS anteriores.

- Atornille la bomba de vacío (1) al soporte (2).

----- NEDERLANDS -----

Oudere B230 FS motoren

- Schroef de vacuümpomp (1) aan de beugel (2).

----- SUOMI -----

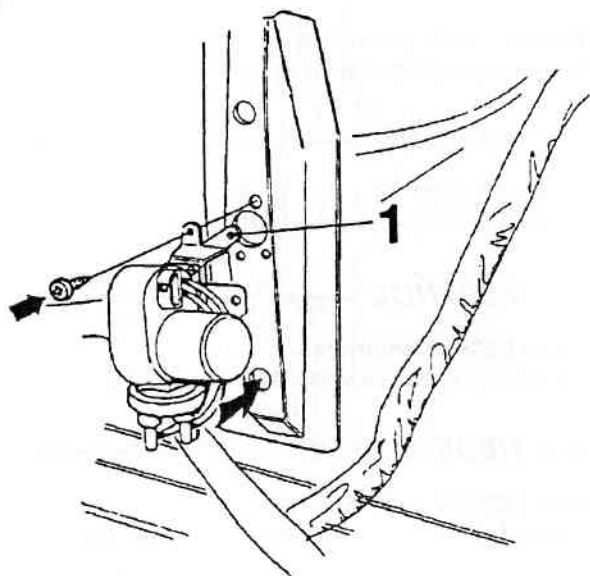
Alkupään B230 FS

- Kiinnitä alipainepumppu (1) ruuveilla kannattimeen (2).

----- PORTUGUÊS -----

Motores B230 FS antigos

- Aparafuse a bomba de vácuo (1) ao suporte (2).



2700109S

----- SVENSKA -----

Tidiga B230 FS

- För in nedre delen av konsolen i hålet på hjulhussidans förstärkningsplåt.
- Skruva fast det övre fästet på konsolen.
- Skruva fast klamman för servoslangarna i konsolens fäste (1).

----- ENGLISH -----

Early B230 FS engines

- Insert the lower end of the bracket in the hole on the wheel housing side reinforcement plate.
- Screw the upper mounting on the bracket into place.
- Screw the clamp for the vacuum hose in the bracket's mounting (1).

----- DEUTSCH -----

Ältere Motoren B230 FS

- Das untere Ende der Halterung in die Öffnung an der Radhaus-Seitenverstärkungsplatte stecken.
- Die obere Befestigung an die Halterung schrauben.
- Die Klemme für den Unterdruckschlauch in die Befestigung der Halterung (1) schrauben.

----- FRANÇAIS -----

Moteurs B230 FS, premier type

- Insérez la partie inférieure du support dans le trou pratiqué dans la plaque de renfort latérale du passage de roue.
- Vissez le dispositif de montage supérieur sur le support.
- Vissez la bride du flexible de vide sur le dispositif de montage du support (1).

----- ITALIANO -----

Primi motori B230 FS

- Inserire l'estremità inferiore della staffa nel foro presente sulla piastra di rinforzo laterale del passaruota.
- Avvitare l'attacco superiore della staffa in posizione.
- Avvitare la fascetta del tubo flessibile di depressione sull'attacco della staffa (1).

----- ESPAÑOL -----

Motores B230 FS anteriores

- Introduzca el extremo inferior del soporte en la placa de refuerzo lateral del alojamiento de la rueda.
- Atornille la fijación superior del soporte en su posición.
- Atornille la abrazadera para la manguera de vacío en la fijación del soporte (1).

----- NEDERLANDS -----

Oudere B230 FS motoren

- Plaats de onderkant van de beugel in het gat van de verstevigingsplaat bij de wielkast.
- Schroef vervolgens het bovenste bevestigingspunt van de beugel vast.
- Schroef de klem voor de vacuümslang in bevestigingspunt (1) van de beugel.

----- SUOMI -----

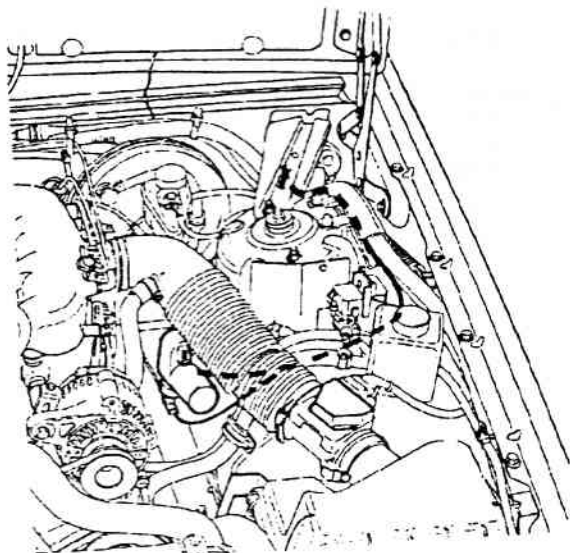
Alkuperäiset B230 FS

- Pujota kannattimen alaosa sisälökasuojan kyljen vahvikelevyssä olevaan reikään.
- Kiinnitä kannattimen yläkiinnike ruuvilla.
- Kiinnitä tehostimen letkujen pidin kannattimen kiinnikkeeseen (1).

----- PORTUGUÊS -----

Motores B230 FS mais antigos

- Insira a extremidade inferior do suporte no orifício da placa de reforço lateral da caixa da roda.
- Aparafuse o apoio superior no suporte para que fique no devido lugar.
- Aparafuse a braçadeira para o tubo de vácuo no apoio do suporte (1).



27001103

----- SVENSKA -----

- Dra ledningsmattan och vakuumslangen fram till vakuumpumpen enligt fig.
- Klamma ledningsmatta och vakuumslang utmed befintligt kablage.

----- ENGLISH -----

- Route the cable harness and vacuum hose to the vacuum pump as shown.
- Clamp the cable harness and vacuum hose to the existing cables.

----- DEUTSCH -----

- Den Kabelbaum und den Unterdruckschlauch zur Unterdruckpumpe führen, wie gezeigt ist.
- Den Kabelbaum und den Unterdruckschlauch an die vorhandenen Kabel klemmen.

----- FRANÇAIS -----

- Faites acheminer le faisceau de câbles et le flexible de vide jusqu'à la pompe à vide, de la manière indiquée.
- Fixez le faisceau de câbles et le flexible de vide sur les câbles existants.

----- ITALIANO -----

- Instradare il cablaggio ed il tubo flessibile di depressione verso la pompa a vuoto come illustrato.
- Fissare il cablaggio ed il tubo flessibile di depressione ai cavi esistenti.

----- ESPAÑOL -----

- Conduzca la manguera de cables y la manguera de vacío hasta la bomba de vacío, según se indica en la figura.
- Sujete la manguera de cables y la manguera de vacío a los cables existentes.

----- NEDERLANDS -----

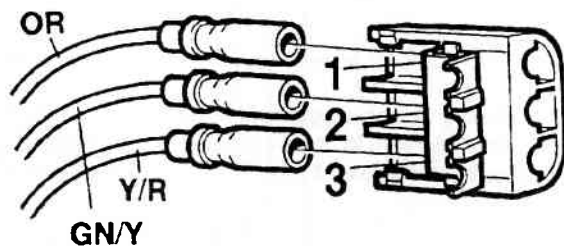
- Leid de kabelboom en vacuümslang als weergegeven naar de vacuümpomp.
- Klem de kabelboom en vacuümslang aan de reeds aanwezige kabels.

----- SUOMI -----

- Vedä johdinkimppu ja alipaineletku alipainepumpulle kivan mukaisesti.
- Kiinnitä johdinkimppu ja alipaineletku auton johdinkimppun viereen.

----- PORTUGUÊS -----

- Encaminhe a cablagem eléctrica e o tubo de vácuo à bomba de vácuo, como ilustrado.
- Prenda a cablagem eléctrica e o tubo de vácuo aos cabos existentes.



27001115

----- SVENSKA -----

- Anslut ledningarna till vakuumpumpens kontaktstycke:
1 - orange (OR).
2 - grön (GN).
3 - gul/röd (Y/R).
- Sätt tillbaka locket över kabelkanalen och säkra med ett buntband.

----- ENGLISH -----

- Connect the cables to the vacuum pump connector:
1 - orange (OR).
2 - green (GN).
3 - yellow/red (Y/R).
- Replace the cover on the cable conduit and secure with a cable tie.

----- DEUTSCH -----

- Die Kabel an die Unterdruckpumpenklemme anschließen:
1 - orangefarben (OR).
2 - grün (GN).
3 - gelb/rot (Y/R).
- Die Abdeckung des Kabelkanals anbringen und mit einem Kabelbinder sichern.

----- FRANÇAIS -----

- Branchez les câbles suivants sur le connecteur de la pompe à vide:
1 - orange (OR).
2 - vert (GN).
3 - jaune/rouge (Y/R).
- Remontez le couvercle sur la gaine de câble et fixez à l'aide d'une attache.

----- ITALIANO -----

- Collegare i cavi al connettore della pompa a vuoto:
1 - arancione (OR).
2 - verde (GN).
3 - giallo/rosso (Y/R).
- Rimontare il coperchio sul tubo protettivo dei cavi ed assicurare quest'ultimo con una fascetta.

----- ESPAÑOL -----

- Conecte los cables al conector de la bomba de vacío:
1 - Naranja (OR).
2 - Verde (GN).
3 - Amarillo/rojo (Y/R).
- Monte de nuevo la tapa en el conducto de cables y sujétela con una brida de cables.

----- NEDERLANDS -----

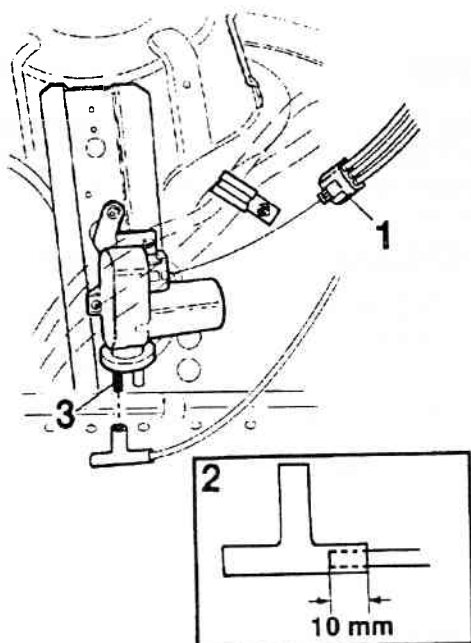
- Verbind de kabels met de connector van de vacuümpomp:
1 - oranje (OR).
2 - groen (GN).
3 - geel/rood (Y/R).
- Plaats de kap van de kabelmantel terug en zet deze vast met een kabelbinder.

----- SUOMI -----

- Kytke johtimet alipainepumpun pistokkeeseen:
1 - oranssi (OR).
2 - vihreä (GN).
3 - keltainen/punainen (Y/R).
- Asenna kaapelikanavan kansi paikalleen ja kiinnitä nippusiteellä.

----- PORTUGUÊS -----

- Ligue os cabos ao conector da bomba de vácuo:
1 - laranja (OR).
2 - verde (GN).
3 - amarelo/vermelho (Y/R).
- Volte a colocar a cobertura na conduta de cabos e fixe-a com um tensor de cabos.



2700112S

SVENSKA

- Anslut ledningsmattan (1) till vakuumpumpen.
- Anslut vakuumslangen till T-stycke (2) och till vakuumpumpens **SVARTA NIPPEL** (3).
- Klamra ledningsmatta och vakuumslang så att de ej skaver eller ligger an emot något.

ENGLISH

- Connect the cable harness (1) to the vacuum pump.
- Connect the vacuum hose to the "T" connector (2) and the vacuum pump's **BLACK NIPPLE** (3).
- Clamp the cable harness and vacuum hose so they cannot chafe or come into contact with moving parts.

DEUTSCH

- Den Kabelbaum (1) an die Unterdruckpumpe anschließen.
- Den Unterdruckschlauch an das T-Anschlußstück (2) und den **SCHWARZEN NIPPEL** (3) der Unterdruckpumpe anschließen.
- Den Kabelbaum und den Unterdruckschlauch so festklemmen, daß sie nicht scheuern und mit beweglichen Teilen in Berührung kommen können.

FRANÇAIS

- Branchez le faisceau de câble (1) sur la pompe à vide.
- Branchez le flexible de vide sur le connecteur en "T" (2) et sur le **NIPPLENOIR** de la pompe à vide (3).
- Fixez en place le faisceau de câbles et le flexible de vide, pour éviter qu'ils n'entrent en contact avec des pièces mobiles.

ITALIANO

- Collegare il cablaggio (1) alla pompa a vuoto.
- Collegare il tubo flessibile di depressione al connettore a "T" (2) ed al **RACCORDO NERO** della pompa a vuoto (3).
- Fissare il cablaggio ed il tubo flessibile di depressione in modo che non possano entrare in contatto con parti in movimento.

ESPAÑOL

- Conecte la manguera de cables (1) a la bomba de vacío.
- Conecte la manguera de vacío al conector en "T" (2) y al **RACOR NEGRO** de la bomba de vacío (3).
- Sujete la manguera de cables y la manguera de vacío para que no roce o toque ningún elemento móvil.

NEDERLANDS

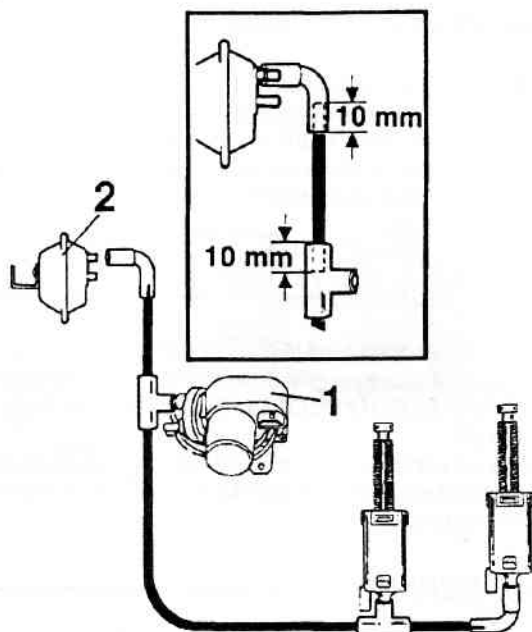
- Bevestig de kabelboom (1) aan de vacuümpomp.
- Verbind de vacuümslang met de T-verbinding (2) en de **ZWARTE VERBINDING** (3) van de vacuümpomp.
- Zet de kabelboom en vacuümslang vast zodat deze niet kunnen schuren en niet met bewegende onderdelen in contact kunnen komen.

SUOMI

- Kytke johdinkimppu (1) alipainepumppuun.
- Liitä alipaineletku T-kappaleeseen (2) ja alipainepumpun **MUSTAAN NIPPAAN** (3).
- Kiinnitä johdinkimppu ja alipaineletku niin, etteivät ne pääse hankautumaan mitään vasten.

PORTUGUÊS

- Ligue a cablagem eléctrica (1) à bomba de vácuo.
- Ligue o tubo de vácuo ao conector em "T" (2) e o **BICO PRETO** da bomba de vácuo (3).
- Prenda a cablagem eléctrica e o tubo de vácuo de modo a não fazerem fricção ou entrarem em contacto com peças em movimento.



27001135

----- SVENSKA -----

- Mät upp och kapa vakuumslangen mellan vakuumpump (1) och servomotor (2).
- Anslut vakuumslang till servomotor (2).

----- ENGLISH -----

- Measure and cut the vacuum hose between the vacuum pump (1) and the servo motor (2).
- Connect vacuum hose to servo motor (2).

----- DEUTSCH -----

- Den Unterdruckschlauch zwischen Unterdruckpumpe (1) und Servomotor (2) messen und abschneiden.
- Unterdruckschlauch an den Servomotor (2) anschließen.

----- FRANÇAIS -----

- Mesurez et sectionnez le flexible de vide entre la pompe à vide (1) et le servomoteur (2).
- Branchez le flexible de vide au servomoteur (2).

----- ITALIANO -----

- Misurare e tagliare il tubo flessibile di depressione tra la pompa a vuoto (1) ed il servomotore (2).
- Collegare il tubo flessibile di depressione al servomotore (2).

----- ESPAÑOL -----

- Mida y corte la manguera de vacío que se encuentra entre la bomba de vacío (1) y el servomotor (2).
- Conecte la manguera de vacío al servomotor (2).

----- NEDERLANDS -----

- Meet het benodigde stuk vacuümslang voor tussen de vacuümpomp (1) en servo-motor (2) af en snijd dit op maat.
- Verbind de vacuümslang met de servo-motor (2).

----- SUOMI -----

- Mittaa ja katkaise alipainepumpun (1) ja alipainekäyttölaitteen (2) välinen alipaineletku.
- Liitä alipaineletku alipainekäyttölaitteeseen (2).

----- PORTUGUÊS -----

- Meça e corte o tubo de vácuo entre a bomba de vácuo (1) e o servomotor (2).
- Ligue o tubo de vácuo ao servomotor (2).

31----- SVENSKA -----

- Gasreglagerulle och servomotor monteras enligt separat anvisning, beroende på motorvariant.

----- ENGLISH -----

- The throttle reel and servo motor are to be installed according to separate instructions, dependant on the engine variant.

----- DEUTSCH -----

- Drosselspule und Servomotor sind je nach Motorvariante nach separaten Anleitungen einzubauen.

----- FRANÇAIS -----

- Le rouleau d'accélérateur et le servomoteur doivent être installés selon leurs notices respectives, selon le type de moteur.

----- ITALIANO -----

- Il servomotore ed il rocchetto dell'acceleratore devono essere installati seguendo istruzioni separate, a seconda della versione di motore.

----- ESPAÑOL -----

- El carril de la mariposa y el servomotor deben montarse según se indica en las instrucciones separadas correspondientes a cada versión de motor.

----- NEDERLANDS -----

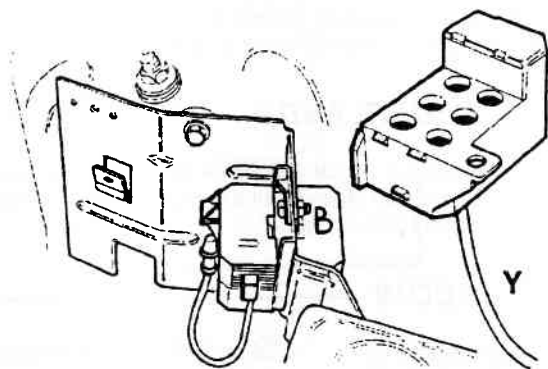
- De bevestiging van de haspel en servo-motor gebeurt aan de hand van afzonderlijke instructies die afhangen van het gebruikte type motor.

----- SUOMI -----

- Kaasunsäätörulla ja alipainekäyttölaite asennetaan erillisen ohjeen mukaisesti moottorimallista riippuen.

----- PORTUGUÊS -----

- A bobina da borboleta e o servomotor devem ser instalados de acordo com as instruções individuais, dependendo da versão do motor.



2700114S

SVENSKA

- Sätt tillbaka diagnos uttaget.
- Placera gul (Y) ledning i kabelkanalen eller klamma fast den på ledningsmattan utmed hjulhuskanten beroende på årsmodell.

Vagnar med diagnosdon B.

- Anslut gul (Y) ledning till pos.2 i B-donet.

ENGLISH

- Replace the Data Link Connector.
- Locate yellow (Y) cable in the cable conduit or clamp it to the cable harness along the wheel housing edge, depending on car model year.

Cars with Data Link Connector B.

- Connect the yellow (Y) cable to pin 2 in the B connector.

DEUTSCH

- Datenleitungsverbinder wieder anbringen.
- Das gelbe (Y) Kabel je nach Modelljahr des Fahrzeugs in den Kabelkanal legen oder am Kabelbaum entlang der Radlaufkante befestigen.

Fahrzeuge mit Datenleitungsverbinder B.

- Das gelbe (Y) Kabel an Stift 2 in Anschluß B anschließen.

FRANÇAIS

- Remontez le Connecteur de Transmission de Données.
- Localisez le câble jaune (Y) dans la gaine de câble ou attachez-le au faisceau de câbles le long du bord du passage de roue, selon l'année-modèle du véhicule.

Véhicules équipés du Connecteur de Transmission de Données B.

- Branchez le câble jaune (Y) sur la broche 2 du connecteur B.

ITALIANO

- Rimontare il connettore Data Link.
- Inserire il cavo giallo (Y) nel tubo protettivo oppure fissarlo con una fascetta al cablaggio lungo il bordo del passaruota, a seconda dell'anno della vettura.

Vetture con connettore Data Link B.

- Collegare il cavo giallo (Y) al piedino 2 del connettore B.

ESPAÑOL

- Monte de nuevo el conector Data Link.
- Coloque el cable amarillo (Y) en el conducto de cables, o sujételo a la manguera de cables a lo largo del borde del alojamiento de rueda, según el año de fabricación del automóvil.

Automóviles con conector Data Link B.

- Conecte el cable amarillo (Y) al pin 2 del conector B.

NEDERLANDS

- Plaats de Data Link Connector terug.
- Plaats de gele kabel (Y) in de kabelmantel of klem deze afhankelijk van het modeljaar van de auto aan de kabelboom langs de wielkast.

Auto's met Data Link Connector B.

- Verbind de gele (Y) kabel met pen 2 van connector B.

SUOMI

- Asenna diagnosiliitäntä paikalleen.
- Sijoita keltainen (Y) johdin kaapelikanavaan tai kiinnitä se lokasuojan reunan johdinkimppuun vuosimallista riippuen.

Autot, joissa on diagnosiliitäntä B.

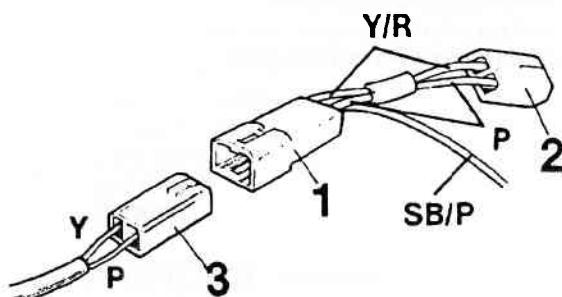
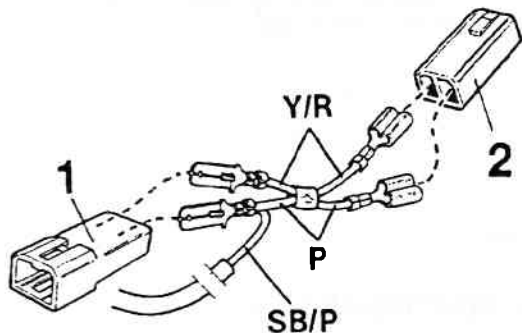
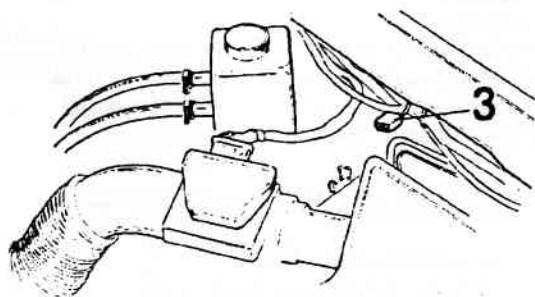
- Kytke keltainen (Y) johdin B-liitäntään liittimeen 2.

PORTUGUÊS

- Volte a colocar o Conector do Data Link.
- Localize o cabo amarelo (Y) na conduta de cabos ou prenda-a à cablagem eléctrica ao longo do rebordo da caixa da roda, dependendo do ano de modelo do carro.

Carros com Conector B do Data Link.

- Ligue o cabo amarelo (Y) ao pino 2 no conector B.



27001153

SVENSKA

Automatlåda

- Anslut ledningarna från kupén till kontaktstycke 1 och 2.
- OBS!** Positionerna, färg mot färg.
- Anslut kontaktstycke (1) till serviceuttag (3) vid vänster hjulhusstorn.

ENGLISH

Automatic transmission

- Connect the cables from the inside of the car to connectors 1 and 2.
- NOTE!** Positions, colour to colour.
- Connect the connector (1) to the Data Link Connector (3) on left wheel housing tower.

DEUTSCH

Automatikgetriebe

- Die Kabel vom Fahrzeuginnenraum an die Klemmen 1 und 2 anschließen.
- ACHTUNG!** Positionen, Farbe zu Farbe.
- Die Anschlußklemme (1) an den Datenleitungsverbinder am linken Radlaufsturm anschließen.

FRANÇAIS

Transmission automatique

- Branchez les câbles de l'intérieur de la voiture sur les connecteurs 1 et 2.
- NOTE!** Positions, couleur sur couleur.
- Branchez le connecteur (1) sur le Connecteur de Transmission de Données (3) situé à gauche de la tour de passage de roue.

ITALIANO

Cambio automatico

- Collegare i cavi provenienti dall'abitacolo ai connettori 1 e 2.
- N.B.:** Per le posizioni, far corrispondere i colori.
- Collegare il connettore (1) al connettore Data Link (3) sul montante del passaruota sinistro.

ESPAÑOL

Caja de cambios automática

- Conecte los cables del interior del automóvil a los conectores 1 y 2.
- ¡ATENCIÓN!** Las posiciones, color a color.
- Conecte el conector (1) al conector Data Link (3) del soporte del alojamiento de rueda.

NEDERLANDS

Automatische versnellingsbak

- Verbind de kabels vanaf de binnenzijde van de auto met connector 1 en 2.
- OPMERKING:** Posities, van kleur tot kleur.
- Verbind connector (1) met de Data Link Connector (3) aan de linkerkant van de wielkast.

SUOMI

Automaattivaihteisto

- Kytke matkustamosta vedetyt johtimet pistokkeeseen 1 ja 2.
- HUOM!** Kytke sama väri samaan väriin.
- Kytke pistoke (1) vasemman pyöränpesätornin huoltoliitäntään (3).

PORTUGUÊS

Caixa de velocidades automática

- A partir do interior do carro, ligue os cabos aos conectores 1 e 2.
- NOTA!** Posições, cor a cor.
- Ligue o conector (1) ao Conector do Data Link (3) na torre da caixa da roda esquerda.

34 ----- SVENSKA -----

- Sätt tillbaka luftinloppsslangen.
- Sätt tillbaka batteriets minuskabel.
- Kontrollera funktionen på konstantfarthållaren enligt instruktionsboken.

----- ENGLISH -----

- Replace the air intake hose.
- Replace the battery negative cable terminal.
- Verify cruise control operation according to the instruction book.

----- DEUTSCH -----

- Lufteinlaßschlauch wieder anbringen.
- Das Kabel am negativen Batteriepol wieder anbringen.
- Den Betrieb der Geschwindigkeitsregelung gemäß Anleitungsbuch überprüfen.

----- FRANÇAIS -----

- Remontez le flexible d'admission d'air.
- Rebranchez le câble de la borne négative de la batterie.
- Contrôlez le fonctionnement du régulateur de vitesse, conformément à la notice d'utilisation.

----- ITALIANO -----

- Rimontare il tubo flessibile di ingresso aria.
- Ricollegare il cavo del polo negativo della batteria.
- Verificare il funzionamento del regolatore elettronico di velocità seguendo le istruzioni contenute nel manuale.

----- ESPAÑOL -----

- Monte de nuevo la manguera de entrada de aire.
- Monte de nuevo el terminal negativo de la batería
- Compruebe el funcionamiento del programador de velocidad, según el Manual de Instrucciones.

----- NEDERLANDS -----

- Plaats de luchtinlaatslang terug.
- Sluit de minpool van de accu opnieuw aan.
- Controleer aan de hand van het instructieboek de werking van de cruise control.

----- SUOMI -----

- Asenna imuletku.
- Kytke akun maattokaapeli.
- Tarkasta tasanopeudenpitoimen toiminta ohjekirjan mukaisesti.

----- PORTUGUÊS -----

- Volte a colocar o tubo de entrada do ar.
- Volte a colocar o terminal do cabo negativo da bateria.
- Verifique o funcionamento do comando de cruzeiro de acordo com o livro de instruções.

35 ----- SVENSKA -----

Kopplingsschema konstantfarthållare VOLVO 740/940

- A - Vakuumventiler pedalställ, manuel växellåda.
- B - Vakuumventil pedalställ, automatlåda.
- C - Bromsljuskontakt.
- D - Körriktningsvisare.
- E - Diagnosuttag.
- F - Hastighetsmätare.
- G - Jordplint, vänster A-stolpe.
- H - Vakuumpump.
- I - Elcentral, säkring 12, stift 2,3 eller 4.
- J - Styrenhet.
- K - Startspärranslutning, automatlåda.

färgkoder

- OR - orange
- P - rosa
- R - röd
- SB - svart
- W - vit
- Y - gul
- BL/GR - blå/grå
- BL/OR - blå/orange
- BL/R - blå/röd
- GN/OR - grön/orange
- GN/Y - grön/gul
- OR/W - orange/vit
- OR/SB - orange/svart
- SB/P - svart/rosa
- W/SB - vit/svart
- Y/BN - gul/brun
- Y/R - gul/röd

----- ENGLISH -----

Connections and Wiring Diagram - Cruise Control VOLVO 740/940

- A - Vacuum valves pedal mount, manual transmission
- B - Vacuum valves pedal mount, automatic transmission
- C - Brake light contact.
- D - Turn indicator lever.
- E - Data Link Connector.
- F - Speedometer.
- G - Ground terminal, left A pillar.
- H - Vacuum pump.
- I - Central electronics module, fuse 12, terminal 2,3 or 4.
- J - Control module.
- K - Start inhibitor connection, automatic transmission.

Colour codes

- OR - orange
- P - pink
- R - red
- SB - black
- W - white
- Y - yellow
- BL/GR - blue/grey
- BL/OR - blue/orange
- BL/R - blue/red
- GN/OR - green/orange
- GN/Y - green/yellow
- OR/W - orange/white
- OR/SB - orange/black
- SB/P - black/pink
- W/SB - white/black
- Y/BN - yellow/brown
- Y/R - yellow/red

